



DAN DAMASCHIN

## Siralomvölgy (3)

*Úgy belevesztem a zűrbe, a ködbe,  
keselyű szeme sem ismerne fel.  
De neked, Uram, hagyok egy jelet:  
bármikor rámtalálhass.*

## Ars poetica

*Az élet ára:  
vakon végigaraszolni a Kínai Falat.*

## (Fogalmuk sincs)

*Fogalmuk sincs, milyen veszélyben vagyunk;  
szavaim súlyát fogyatékszámba veszik.  
Akár a meglepett vörösbőr:  
az ezredvéget előntő vígság  
aláhömpölyög Hádesz homályáig;  
A madarak meg a patkányok riadoznak,  
a világrengető jókedven szorul a hurok.  
Vajon miféle romlás csiklándja őket,  
hogyan úgy vihognak, mint Drakula udvarában?*

## Antidogmatika (3)

*Nincs erőm nem írni; ez csupán  
Szókratész meg Jézus tanítványainak adatott meg.  
Szavak után tapogatózni: ez a sorsom.  
Tehetetlenség, gyarlóság az írás, nem isteni kegy;  
hívás, aminek nem bírok ellenállni.*

## Ami még hátravan

*Felkapaszkodni a halál szirtjeire.  
Felhajtani a seprőt a méregpohárból.  
Könyörögni az emberség végső menedékét  
    kéjjel romboló démonokhoz.  
Letörölni az iszonyatot, a borzadályt  
    Okheanosz elgyötört homlokáról.  
Lerántani a leplet Isten gyilkosairól,  
    kik önnön mocskukban élvezkednek.  
Végignézni aljasságát a fajnak,  
    amelyhez tartozom.*

## Siralomvölgy (4)

*Hogy mi az isteni kegyelem, kevesen tudják.  
Az emberi lényeg romlásáról már nem is szólok.  
Halkan, alig hallhatóan teszem csak hozzá:  
    a mélység legmélyét  
    még nem értük el.*

NÉMETHI RUDOLF fordításai

*Damaschin, Dan* (1951, Prunișor/Kertes – Arad megye): költő. Egyetemi tanulmányairól végeztével munkanélküli, majd könyvesbolti eladó. Több verseskötet szerzője; jelenleg a Paralela 45 Kiadó kolozsvári részlegének igazgatója.